AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 8.6.2007
COM(2007) 309 végleges

2007/0105 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása következtében szerződő félként való részvételéről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség és annak tagállamai nevében történő megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

Az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodás 2002. április 1-jén lépett hatályba.

Az új tagállamokra, mint Szerződő Felekre való kiterjesztés céljából a megállapodás módosítása szükséges.

Miután a Bizottság 2006. április 25-én felhatalmazást kapott, a San Marino Köztársasággal a megállapodás kiigazítása ügyében folytatott tárgyalások befejeződtek.

A jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatjavaslat jogalapjai megegyeznek a megállapodás jogalapjaival.

A Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióba történő felvételének feltételeiről és részletes szabályairól szóló jegyzőkönyv 6. cikkének (2) bekezdése szerint a Bizottságnak be kell nyújtania az elfogadásra kerülő jegyzőkönyv tervezetét a tanácsnak.

Az a javaslat, hogy a Tanács fogadja el az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, az EU-bővítés következtében szükséges jegyzőkönyv elfogadásáról szóló mellékelt határozatot.

2007/0105 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása következtében szerződő félként való részvételéről szóló jegyzőkönyvnek az Európai Közösség és annak tagállamai nevében történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. és 308. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióba történő felvételének feltételeiről és részletes szabályairól szóló jegyzőkönyvre és különösen annak 6. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára[1],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[2],

mivel:

(1) A Bizottságnak a 2006. április 25-én adott felhatalmazást követően, az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása következtében szerződő félként való részvételéről szóló jegyzőkönyv megfogalmazása érdekében a San Marino Köztársasággal folytatott tárgyalások lezárásra kerültek. A Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióba történő felvételének feltételeiről és részletes szabályairól szóló jegyzőkönyv 6. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság benyújtotta a jegyzőkönyvtervezetet a Tanácsnak.

(2) A jegyzőkönyvet el kell fogadni,

---

[1] HL C […]., […]., […]. o.

[2] Az Európai Parlament véleménye

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaság és Románia – az Európai Unióhoz való csatlakozása következtében – szerződő félként való részvételéről szóló jegyzőkönyv ezennel elfogadásra kerül az Európai Gazdasági Közösség és annak tagállamai nevében.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a jegyzőkönyvnek a Közösség és annak tagállamai nevében aláírására jogosult személyt.

3. cikk

A Tanács elnöke a Közösség és annak tagállamai nevében továbbítja a jegyzőkönyv 3. cikkében előírt jóváhagyó okiratot.

Kelt Brüsszelben, […]

A Tanács részéről
az elnök
[...]

MELLÉKLET

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS					DÁTUM: […]
1.	KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL Nem alkalmazható				ELŐIRÁNYZATOK: […]
2.	CÍM: Az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaság és Románia – az Európai Unióhoz való csatlakozása következtében – szerződő félként való részvételéről szóló jegyzőkönyv				
3.	JOGALAP: Az EK-Szerződés 133. és 308. cikke, összefüggésben annak 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével A Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióba történő felvételének feltételeiről és részletes szabályairól szóló jegyzőkönyv 6. cikkének (2) bekezdése				
4.	CÉLOK: […]				
5.	PÉNZÜGYI KIHATÁSOK Nincs	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	FOLYÓ PÉNZÜGYI ÉV [n] (millió EUR)		KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV [n+1] (millió EUR)
5.0	KIADÁSOK - AZ EK KÖLTSÉGVETÉSÉT TERHELŐ (VISSZATÉRÍTÉSEK/TÁMOGATÁSOK) - A NEMZETI HATÓSÁGOK TERHÉRE - EGYÉB	Nincs	[…] Nincs		[…] Nincs
5.1	BEVÉTELEK - AZ EK SAJÁT FORRÁSAI (LEFÖLÖZÉSEK/VÁMOK) - NEMZETI	Nincs	[…] Nincs		[…] Nincs
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	TERVEZETT KIADÁSOK TERVEZETT BEVÉTELEK			[…] […]	[…] […]
5.2	SZÁMÍTÁSI MÓDSZER: […]				
6.0	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ FEJEZETÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?				IGEN
6.1	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS EGYIK FEJEZETÉBŐL A MÁSIKBA TÖRTÉNŐ ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?				NEM
6.2	SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?				NEM
6.3	KELL-E A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKNEK MEGFELELŐ ELŐIRÁNYZATOKAT TARTALMAZNIUK?				NEM
ÉSZREVÉTELEK: […]					

Az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaság és Románia – az Európai Unióhoz való csatlakozása következtében – Szerződő Félként való részvételére vonatkozó jegyzőkönyv

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSÁNAK KÉPVISELETÉBEN

A BELGA KIRÁLYSÁG, A CSEH KÖZTÁRSASÁG, A DÁN KIRÁLYSÁG, A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, az ÉSZT KÖZTÁRSASÁG, A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG, a SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, ÍRORSZÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG, A LETT KÖZTÁRSASÁG, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A SVÉD KIRÁLYSÁG ÉS NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA (A TOVÁBBIAKBAN: A TAGÁLLAMOK)

valamint

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG,

szintén az Európai Unió Tanácsának képviseletében,

egyrészről,

valamint

SAN MARINO KÖZTÁRSASÁG

másrészről,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló, 1991. december 16-i, 2002. április 1-jén hatályba lépett megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás),

TEKINTETTEL a Bolgár Köztársaság és Románia (a továbbiakban: az új tagállamok) 2007. január 1-i Európai Unióhoz való csatlakozására,

MIVEL az új tagállamoknak a megállapodás szerződő feleivé kell válniuk,

MIVEL a csatlakozási szerződés feljogosítja az Európai Unió Tanácsát arra, hogy a jelenlegi és az új tagállamok nevében a megállapodáshoz jegyzőkönyvet csatoljon az új tagállamok csatlakozásáról,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. *cikk*

Az új tagállamok a megállapodás szerződő feleivé válnak. A jelenlegi tagállamokkal megegyező módon elfogadják és tudomásul veszik a megállapodást és az annak részét képező mellékelt nyilatkozatokat.

2. cikk

Ezen jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

3. cikk

1. Ezen jegyzőkönyvet a tagállamok, illetve az Európai Közösség nevében az Európai Unió Tanácsa és a San Marino Köztársaság saját eljárásai szabályaiknak megfelelően fogadják el.

2. A felek értesítik egymást ezen eljárások lezárásáról. A jóváhagyó okiratokat letétbe kell helyezni az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságánál.

4. cikk

Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.

5. cikk

A megállapodás és az annak részét képező mellékelt nyilatkozatok szövege bolgár és román nyelven készült.

Ezeket a szövegeket csatolták ezen jegyzőkönyvhöz, továbbá egyformán hitelesek azokkal az egyéb nyelveken készült szövegekkel, melyeken a megállapodás szövege és az annak részét képező mellékelt nyilatkozatok megfogalmazásra kerültek.

6. cikk

Ennek a jegyzőkönyvnek másodpéldányai angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készülnek el és e szövegek mindegyike egyenértékűen hiteles szövegnek tekintendő.

Kelt […]-ban/-ben, kétezer-hét [hónap] [nap]-án/-én.

Az Európai Unió Tanácsa részéről,

[...]

A San Marino Köztársaság részéről

[...]